



DYREKTOR  
TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO

Warszawa, dnia 03 sierpnia 2015r.

TDT.H1-1003-20885-784/15

## DECYZJA

Na podstawie art. 70h ust. 1 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2012 r. poz. 1137, z późn. zm.) oraz art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r. poz. 267, z późn. zm.) Dyrektor Transportowego Dozoru Technicznego:

**wydaje świadectwo homologacji „Zawiadomienie”**

**nr E20 7R-02 1565**

„Zawiadomienie” o udzieleniu homologacji stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

## UZASADNIENIE

Decyzja niniejsza zgodna jest z wnioskiem strony, dlatego też zgodnie z art. 107 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego odstępuje się od uzasadnienia.

## POUCZENIE

Zgodnie z art. 130 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego, decyzja podlega wykonaniu przed upływem terminu wniesienia odwołania, gdyż jest zgodna z żądaniem strony.

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Ministra Infrastruktury i Rozwoju za pośrednictwem Dyrektora Transportowego Dozoru Technicznego ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

### Otrzymuje:

1. Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ  
Józef i Leszek Waś Sp. J.  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 Oława, Polska  
-za potwierdzeniem odbioru
2. a/a



DYREKTOR  
p.o.  
*Andrzej Kolasa*



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL EXTENDED**  
**ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL REFUSED**  
**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL WITHDRAWN**  
**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED-**



typu urządzenia na podstawie **Regulaminu nr 7.**  
*of a type of device pursuant to **Regulation No. 7.***

Nr homologacji: **E20 7R-02 1565**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: -  
*Extension No.:*

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:<br><i>Trade name or mark of the device:</i>   | <b>WAŚ</b>  |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of device:</i>  | <b>W127</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>   | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych<br/>WAŚ<br/>Józef i Leszek Waś Sp. J.<br/>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9<br/>55-200 Oława, Polska</b> |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>                      | <b>nie dotyczy<br/>N/A</b>  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>   | <b>21.04.2015</b>   |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna<br>za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting<br/>approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80<br/>03-301 Warszawa</b>  |
| 7 | Data sprawozdania z badań:<br><i>Date of test report issued by that service:</i>   | <b>22.06.2015</b>   |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:<br><i>Number of test report issued by that service:</i>  | <b>0383/ZBH/15/2</b>  |

9	Skrótowy opis: <i>Concise description:</i>	
9.1.	Kategoria: <i>By category of lamps:</i>	R
	Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach: <i>For mounting either outside or inside or both:</i>	na zewnątrz <i>outside</i>
	Barwa światła: <i>Colour of light emitted:</i>	czerwona <i>red</i>
	Liczba, kategoria i rodzaj żarówek: <i>Number, category and kind of light source(s):</i>	5 × niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle <i>5 × non-replaceable LED, connected in series and parallel</i>
	Napięcie i moc źródła światła: <i>Voltage and wattage:</i>	12V 0,5W /24V 1W
	Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: <i>Light source module specific identification code:</i>	nie dotyczy <i>N/A</i>
	Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: <i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i>	nie <i>no</i>
	Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): <i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i>	wg rysunku <i>according to the drawing</i>
	Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>(a) jako część lampy:</i>	tak
	<i>(b) jako osobne urządzenie:</i>	nie
	<i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i>	
	<i>(a) being part of the lamp:</i>	yes
	<i>(b) being not part of the lamp:</i>	no
	Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:</i>	12V/24V
	Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): <i>Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):</i>	nie dotyczy <i>N/A</i>
	Zmienna światłość: <i>Variable luminous intensity:</i>	nie <i>no</i>
9.2	Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł: <i>Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:</i>	
	Światło przednie pozycyjne <i>Front position lamp</i>	nie <i>no</i>
	Światło pozycyjne tylne R1 <i>R1 Rear position lamp</i>	nie <i>no</i>
	Światło pozycyjne tylne R2 <i>R2 Rear position lamp</i>	nie <i>no</i>
	Światło hamowania S1 <i>S1 Stop lamp</i>	nie <i>no</i>
	Światło hamowania S2 <i>S2 Stop lamp</i>	nie <i>no</i>



- Światło hamowania S3  
*S3 Stop lamp*
- Światło hamowania S4  
*S4 Stop lamp*
- Światło obrysowe  
*End-outline marker lamp*
- 10 Położenie znaku homologacji:  
*Position of approval mark:*
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:  
*Reason(s) for the extension (if applicable):*
- 12 Homologacji:  
*Approval:*
- 13 Miejscowość: **WARSZAWA**  
*Place: WARSAW*
- 14 Data: **03 sierpnia 2015 r.**  
*Date: 03<sup>rd</sup> of August 2015*
- 15 Podpis:  
*Signature:*
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:  
*Test report No:*

nie  
*no*

nie  
*no*

nie  
*no*

na kloszu  
*on the lens*

nie dotyczy  
*N/A*

udzielono  
*granted*



DYREKTOR  
p.o.  
*Andrzej Kolasa*

0383/ZBH/15/2



**DYREKTOR  
TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**

Warszawa, dnia 04 sierpnia 2015 r.

TDT.H1-1003-20888-786/15

## **DECYZJA**

Na podstawie art. 70h ust. 1 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2012 r. poz. 1137, z późn. zm.) oraz art. 155 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r. poz. 267, z późn. zm.) Dyrektor Transportowego Dozoru Technicznego:

**wydaje świadectwo homologacji „Zawiadomienie” nr E20 3R-02 1564 (rozszerzenie 01)**

„Zawiadomienie” o rozszerzeniu homologacji stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

## **UZASADNIENIE**

Decyzja niniejsza zgodna jest z wnioskiem strony, dlatego też zgodnie z art. 107 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego odstępuje się od uzasadnienia.

## **POUCZENIE**

Zgodnie z art. 130 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego, decyzja podlega wykonaniu przed upływem terminu wniesienia odwołania, gdyż jest zgodna z żądaniem strony.

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Ministra Infrastruktury i Rozwoju za pośrednictwem Dyrektora Transportowego Dozoru Technicznego ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

### Otrzymuje:

- Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ  
Józef i Leszek Waś Sp. J.  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 Olawa, Polska  
-za potwierdzeniem odbioru

- a/a



**DYREKTOR**  
p.o.  
*Andrzej Kolasa*



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące:  
concerning:

**UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL GRANTED  
**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL EXTENDED  
**ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL REFUSED  
**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
APPROVAL WITHDRAWN  
**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu urządzenia odblaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**  
*of a type of retro-reflecting device pursuant to ECE Regulation No. 3.*

Nr homologacji: **E20 3R-02 1564**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **01**  
*Extension No.:*

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:<br><i>Trade name or mark of the device:</i>  | <b>W127</b>   |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of device:</i>   | <b>WAŚ</b>  |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>  | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych</b><br><b>WAŚ</b><br><b>Józef i Leszek WAŚ Sp. J.</b><br><b>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9</b><br><b>55-200 Oława, Polska</b> |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>               | <b>nie dotyczy</b><br><i>N/A</i>  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>21.04.2015</b>   |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU</b><br><b>SAMOCHODOWEGO</b><br><b>ul. Jagiellońska 80</b><br><b>03-301 Warszawa</b>  |
| 7 | Data sprawozdania z badań:<br><i>Date of test report:</i>   | <b>22.06.2015</b>   |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:<br><i>Number of test report:</i>  | <b>0383/ZBH/15/2</b>  |

- 9 Skrótowy opis:  
*Concise description:* **klasa IA**  
*class IA*
- Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:  
*In isolation /part of assembly of devices:* **jako część zestawu**  
*part of assembly of devices*
- Barwa światła:  
*Color of light emitted:* **żółta samochodowa, czerwona**  
*amber, red*
- Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu:  
*Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle:* **nie**  
*no*
- Geometra instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:  
*Geometrical conditions of installation and relating variations if any:* **wg rysunku**  
*according to the drawing*
- 10 Położenie znaku homologacji:  
*Position of approval mark:* **na powierzchni odblaskowej**  
*on the retro-reflective surface*
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* **dodanie barwy czerwonej**  
*adding red color*
- 12 Homologację:  
*Approval:* **rozszerzono**  
*extended*
- 13 Miejscowość: **WARSZAWA**  
*Place:* **WARSAW**
- 14 Data: **04 sierpnia 2015 r.**  
*Date:* **04<sup>th</sup> of August 2015**
- 15 Podpis:  
*Signature:*   
**DYREKTOR**  
*p.o.*  
**Andrzej Kolaso**
- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:  
*The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0383/ZBH/15/2**  
*Test report No:*

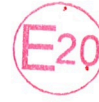


OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA TYLNA  
ARTICLE: REAR POSITION ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 127  
TYPE MARKING: W 127



3 R 0 2 1 5 6 4

7 R 0 2 1 5 6 5

ŚWIATŁA:       pozycyjne tylne                               - R  
                  urządzenie odblaskowe                       - IA

LAMPS:         rear position                                       - R  
                  retroreflecting device                       - IA

MATERIAŁY:

KLOSZ:       - PMMA czerwony

KORPUS:     - ABS czarny lub ABS biały

ZAWIAS:     - PP czarny lub EPDM + PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:

LENS:       - PMMA red

BODY:      - ABS black or ABS white

HOLDER:    PP black or EPDM + PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

5xLED 12V 0,5W i 24V 1W (połączone szeregowo - równolegle)

LIGHT SOURCES:

5xLED 12V 0,5W and 24V 1W (connected in series and parallel)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



**ZAŁĄCZNIK NR 1**

**ANNEX No. 1**

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0383/ZBH/15/2**

**TO THE TEST REPORT No. 0383/ZBH/15/2**

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)  
zespolonych pozycyjnych tylnych typu W127

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of rear position grouped lamp type W127

**Producent:**

Manufacturer

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**

**„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. J.**

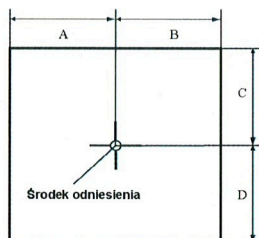
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**

**55-200 Oława**

Liczba stron:

1

Number of pages:



3R 021564

7R 021565

Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Pozycyjne tylne R (pionowa pozycja montażu) Rear position R (vertical position)	15	15	8	8
Pozycyjne tylne R (pozioma pozycja montażu) Rear position R (horizontal position)	8	8	15	15

Koniec załącznika

End of annex

**sporządził:**

compiled by:



dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

**autoryzował:**

authorised by:



dr inż. Piotr Kazmierczak

# LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA TYLNA TYPU W127 REAR POSITION ASSEMBLY LAMP TYPE W127

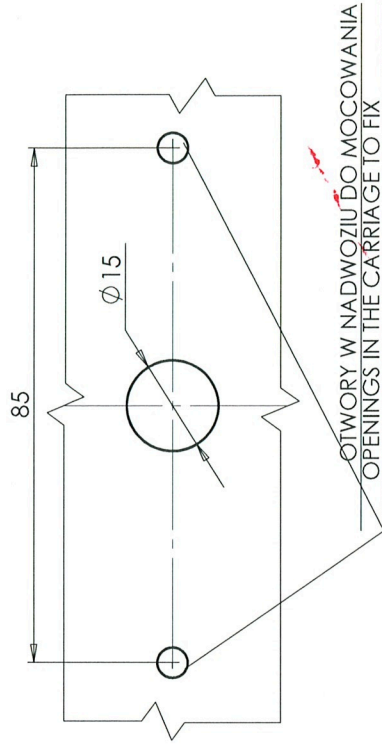
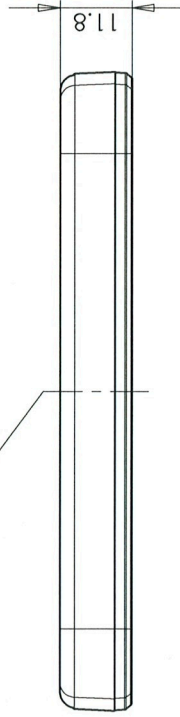
PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH  
JOZEF I LESZEK WĄS  
SPOŁKA JAWNA  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 O Ł. A. W. A.  
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52  
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



3R 021564  
7R 021565

E20

OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE

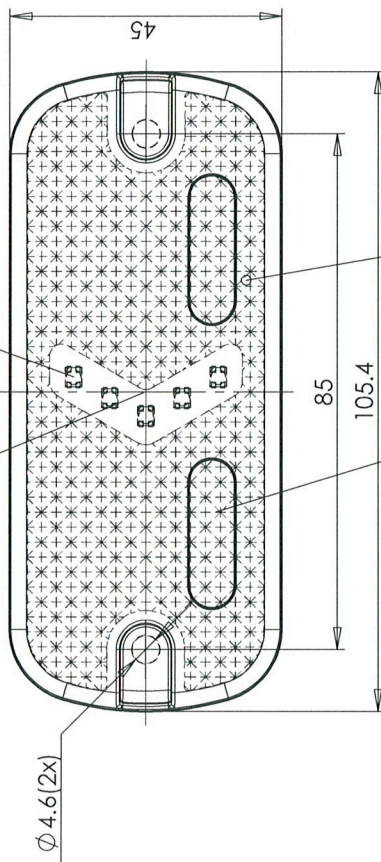


OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA  
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

ŚWIATŁO POZYCYJNE TYLNE  
KŁOSZ CZERWONY  
REAR POSITION LAMP  
LENS COLOUR RED  
5 x LED

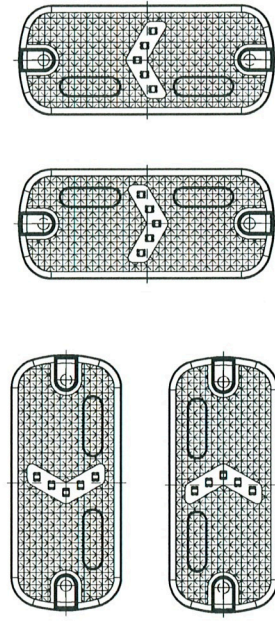
OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE

ŚRODEK ODNIESIENIA  
CENTER OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY CZERWONEJ  
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR RED



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE  
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.  
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE  
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.5W 24V 1W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.5W 24V 1W

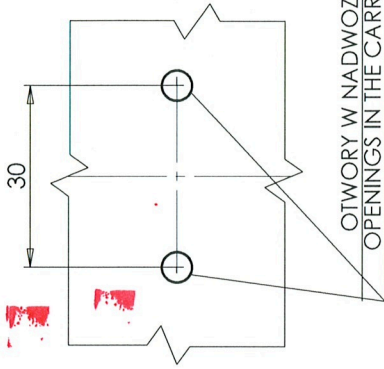
GODZIKOWICE 22-04-2015

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

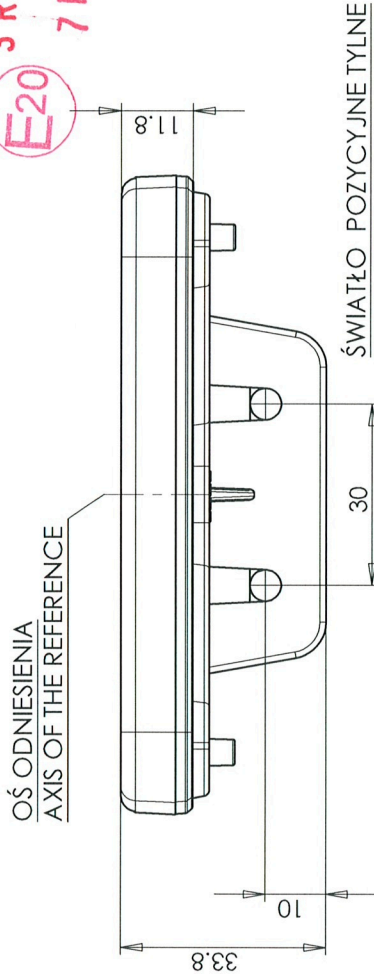
# LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA TYLNA TYPU W127 REAR POSITION ASSEMBLY LAMP TYPE W127

**E20**  
**3R 021564**  
**7R 021565**

OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE

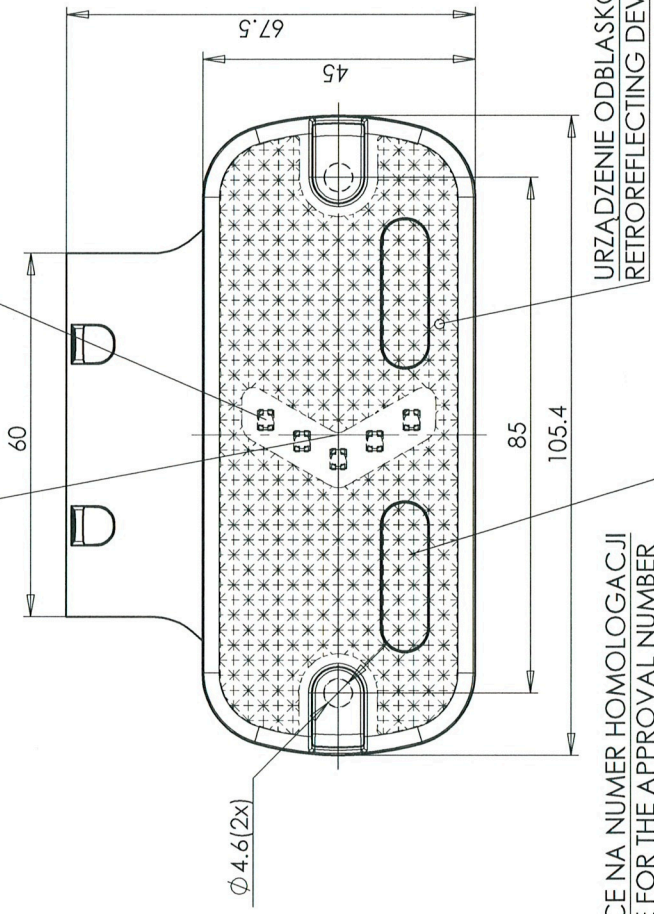


ŚWIATŁO POZYCYJNE TYLNE  
KŁOSZ CZERWONY  
REAR POSITION LAMP  
LENS COLOUR RED  
5 x LED



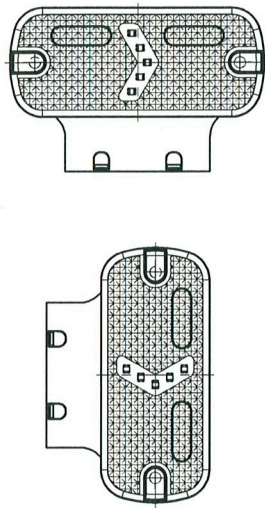
ŚRODEK ODNIESIENIA  
CENTER OF THE REFERENCE

OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBLASKOWE BARWY CZERWONEJ  
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR RED



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE  
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.  
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE  
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.5W 24V 1W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.5W 24V 1W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL